

# Antrag auf Wohngeld – (Mietzuschuss) طلب الحصول على إعانة السكن

- Erstantrag طلب لأول مرة
- Weiterleistungsantrag wegen Ablauf des Bewilligungszeitraumes (frühestens zwei Monate vor Ablauf des Bewilligungszeitraumes) تجديد لانتهاء فترة منح الإعانة (ليس قبل شهرين من انتهاء فترة منح الإعانة)

Wohngeld-Nummer رقم طلب الحصول على إعانة  
(في حالة معرفة رقم الطلب برجاء إدخاله)

(Falls Ihnen die Wohngeld-Nr. bekannt ist, bitte einsetzen)

**Erhöhungsantrag** طلب زيادة  
**Angaben zur Überprüfung des Wohngeldanspruchs bei Änderung der Verhältnisse** معلومات حول التحقق من استحقاق إعانة السكن في حال تغير الظروف

Zu den mit gekennzeichneten Fragen gibt es in Ihrer Wohngeldbehörde gesonderte Hinweise

Eingangsstempel der Wohngeldbehörde

## Beachten Sie bitte die gesetzlichen Voraussetzungen für die Leistung von Wohngeld

**A. Ausgeschlossen** vom Wohngeld sind grundsätzlich Empfängerinnen und Empfänger der nachfolgenden Transferleistungen

- Arbeitslosengeld II (ALG II) und Sozialgeld nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II),
  - Übergangsgeld in Höhe des ALG II nach dem Sechsten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VI),
  - Verletztengeld in Höhe des ALG II nach dem Siebten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VII),
  - Zuschüsse für Auszubildende zu den Kosten der Unterkunft und Heizung nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II),
  - Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe) oder Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung nach dem Zwölften Buch Sozialgesetzbuch (SGB XII),
  - Leistungen der ergänzenden Hilfe zum Lebensunterhalt oder andere Hilfen, die den Lebensunterhalt umfassen, nach dem Bundesversorgungsgesetz (BVG),
  - Leistungen in besonderem Fällen und Grundleistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz und
  - Leistungen der Kinder- und Jugendhilfe nach dem Achten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII),
- wenn bei der gewährten Leistung die Kosten der Unterkunft berücksichtigt wurden.

Gleiches gilt auch für Personen, die bei der Berechnung des Bedarfs für eine der vorgenannten Leistungen mit berücksichtigt wurden. Ein Ausschluss besteht auch bereits dann, wenn ein Antrag auf eine der oben genannten Leistungen gestellt wurde, über den noch nicht entschieden wurde, oder wenn gegen einen ablehnenden Leistungsbescheid Widerspruch eingelegt wurde.

Der Ausschluss besteht allerdings nicht, wenn die vorgenannten Leistungen ausschließlich als Darlehen erbracht werden, oder durch Wohngeld die Hilfebedürftigkeit im Sinne des § 9 SGB II, des § 19 Abs. 1 und 2 SGB XII oder des § 27a des BVG vermieden oder beseitigt werden kann.

Ausgeschlossen vom Wohngeld sind auch Haushaltsmitglieder, die einen Anspruch auf Leistungen nach den §§ 13 und 17 Absatz 1 des Unterhaltssicherungsgesetzes (USG) für die Dauer ihres freiwilligen Wehrdienstes haben.

**B. Wohngeldberechtigt** für den Mietzuschuss ist, wer den Mietvertrag vereinbart hat und den Wohnraum selbst nutzt. Erfüllen mehrere Personen diese Voraussetzungen, bestimmen sie die wohngeldberechtigte Person. Ist diese Person selbst nach Buchstabe **A** vom Wohngeld ausgeschlossen, kann sie dennoch für zu berücksichtigende Haushaltsmitglieder einen Antrag auf Wohngeld stellen.

Bei Antragstellung beantworten Sie bitte nachfolgende Fragen:

<b>1</b>	Aus wie vielen Personen besteht Ihr Haushalt (Haushaltsmitglieder)? كم عدد أفراد الأسرة؟	Anzahl عدد الأشخاص
----------	--	--------------------

### Angaben zur Antragstellerin / zum Antragsteller معلومات عن مقدم/مقدمة الطلب

<b>2</b>	<b>Antragstellerin / Antragsteller</b> Familienname, ggf. Geburtsname (لقب العائلة، الاسم عند الولادة إن وجد) Vorname/n (الاسم الأول)	
	Frau السيدة <input type="checkbox"/>	
	Herr السيد <input type="checkbox"/>	
	Geburtsdatum, Geburtsort تاريخ الميلاد، محل الميلاد	Staatsangehörigkeit الجنسية
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

**Persönliche Verhältnisse:**

معلومات شخصية	Beamtin / Beamter موظفة / موظف حكومي	Angestellte(r) موظف	Arbeiter(in) <b>عامل</b>	Arbeitslos <b>عاطل</b>
Selbstständige(r) <b>عامل</b>	Pensionär(in) على المعاش	Student(in) طالب	Auszubildende(r) متدرب	sonst. Nicht- erwerbstätige(r) خلاف ذلك. غير العاملين
مستقل		getrennt lebend منفصل	geschieden مطلق	
Rentner(in) <b>متقاعد</b>	eingetr. Lebens- partnerschaft اقتران مدني			verwitwet <b>أرملة</b>
verheirate <b>متزوج</b>				

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

[www.nun-kreativa.de](http://www.nun-kreativa.de)

مكتب ترجمة معتمدة

**Angaben zur Wohnung, für die Wohngeld beantragt wird** معلومات عن الشقة المطلوب الحصول على إعانة سكن من أجلها

3	<b>Anschrift der Wohnung</b> عنوان الشقة Postleitzahl, Ort, Straße, Hausnummer, Etage, ggf. Wohnungsnummer	الرمز البريدي، المدينة، الشارع، رقم المنزل، الطابق، رقم الشقة إن وجد	رقم الهاتف ggf. Telefonnummer
	<b>Falls Sie noch nicht in der vorgenannten Wohnung wohnen, geben Sie bitte Ihre jetzige Anschrift an</b> Postleitzahl, Ort, Straße, Hausnummer, Etage, ggf. Wohnungsnummer	إذا كنت لا تعيش في الشقة المذكورة أعلاه، فيرجى تقديم عنوانك الحالي الرمز البريدي، المدينة، الشارع، رقم المنزل، الطابق، رقم الشقة إن وجد	رقم الهاتف ggf. Telefonnummer
4	<b>Ich bin</b> أنا أكون <input type="checkbox"/> Hauptmieter/in <input type="checkbox"/> Untermieter/in <input type="checkbox"/> Heimbewohner/in	<input type="checkbox"/> مستأجر رئيسي <input type="checkbox"/> مستأجر من الباطن سكان المنزل	رقم الهاتف ggf. Telefonnummer
	Bewohner/in von Wohnraum im eigenen Mehrfamilienhaus مقيم حجرة سكنية في مبنى سكني خاص sonstige/r Nutzungsberechtigte/r (z.B. Inhaber/in einer Genossenschaftswohnung) مالك مستفيد آخر (مثل مالك شقة تعاونية)		
5	<b>Wer hat Ihnen die Wohnung vermietet oder untervermietet?</b> Name, Vorname, Anschrift	من قام بتأجير شقة أو تأجيرها من الباطن لك؟ اللقب، الاسم الأول، العنوان	ggf. Telefonnummer
	Besteht zwischen Ihnen oder einem Haushaltsmitglied und dem Vermieter/ der Vermieterin ein Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis? هل هناك صلة بينك أو بين أحد أفراد الأسرة والمالك? nein ja		
6	<b>Seit wann bewohnen Sie und die zu Ihrem Haushalt rechnenden Personen die Wohnung, für die Sie Wohngeld beantragen? Ggf. wann wird eingezogen werden?</b> منذ متى تعيش أنت و أسرته في الشقة التي تتقدم للحصول على إعانة سكن لها؟ متى تم الانتقال إلى هذا السكن؟	اليوم، الشهر، Tag, Monat, Jahr, السنة	
7	<b>Die Wohnung hat eine Gesamtfläche von</b> إجمالي مساحة الشقة تبلغ		m <sup>2</sup>
	Wenn Sie zur <b>Untermiete</b> wohnen, geben Sie bitte die Quadratmeterzahl der Wohnräume an, die Sie gemietet haben.	إذا كنت مستأجرًا من الباطن، فيرجى تحديد مساحة الأمتار المربعة التي استأجرتها	m <sup>2</sup>
	<b>Wird ein Teil der Wohnung ausschließlich gewerblich oder beruflich genutzt?</b> هل هناك جزء من الشقة مستخدم تجاريًا أو مهنيًا? nein ja Wenn ja, wie viel? إذا كانت الإجابة نعم فكم تبلغ تلك المساحة?		m <sup>2</sup>
	<b>Wird ein Teil der Gesamtfläche der Wohnung einem anderen entgeltlich oder unentgeltlich zum Gebrauch überlassen?</b> هل سيتم منح جزء من المساحة الإجمالية للشقة لشخص آخر مجانًا أو مقابل رسوم? nein ja Wenn ja, wie viel? إذا كانت الإجابة نعم فكم تبلغ تلك المساحة?		m <sup>2</sup>
Falls Sie untervermietet haben, füllen Sie bitte das dafür vorgesehene Formblatt aus			
8	<b>Wurde die Wohnung mit öffentlichen Mitteln gefördert und unterliegt sie deshalb einer Mietpreisbindung?</b> (Fragen Sie bitte ggf. Ihre/n Vermieter/in).	هل تم دعم الشقة بوسائل عامة و هل تخضع الشقة لأسعار ثابتة? nein ja (nach dem II. Wohnungsbaugesetz) ja (nach dem Wohnraumförderungsgesetz) ja (nach dem Nds. Wohnraumförderungsgesetz)	

**Angaben zur Miete** معلومات عن الإيجار

9	<b>Die Miete / das Nutzungsentgelt beträgt einschließlich der Nebenkosten (z.B. Umlagen, Zuschläge u.ä.) monatlich:</b> إيجار/رسوم الاستخدام بما في ذلك التكاليف الإضافية (مثل الضرائب و الرسوم الإضافية و ما إلى ذلك) شهريًا	Euro
	<b>Ab wann?</b> بداية من؟	Euro
	<b>Falls Sie eine Wohnung in einem eigenen Mehrfamilienhaus mit mindestens 3 Wohnungen bewohnen, geben Sie bitte als Mietbetrag den Betrag an, den Sie für eine vergleichbare Wohnung bezahlen müssten.</b> إذا كنت تعيش في شقة في مبنى سكني به 3 شقق على الأقل، فيرجى تحديد مبلغ الإيجار الذي يتعين عليك دفعه مقابل شقة مماثلة	Euro
		Euro

BUS

In dem Mietbetrag sind folgende Kosten / Gebühren enthalten: يشمل مبلغ الإيجار التكاليف / الرسوم التالية:

Heizung التدفئة	in Höhe von mtl.
Immissionsmessung	in Höhe von mtl.
Thermenwartung الصيانة الحرارية	in Höhe von mtl.
Warmwasser / Fernwarmwasser الماء الساخن / مياه التدفئة المركزية	in Höhe von mtl.
Haushaltsenergie الكهرباء المنزلية	in Höhe von mtl.

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

[www.nun-kreativa.de](http://www.nun-kreativa.de)

مكتب ترجمة معتمدة

zu  
9

Garage oder Stellplatz/Carport مرآب أو موقف سيارات in Höhe von mtl. القيمة الشهرية Euro

An Dritte werden neben der Miete folgende Kosten/Vergütungen (z.B. Müll-, Kabel-, Wasser/Abwassergebühren o.ä.) entrichtet: بجانب الإيجار يتم دفع المصروفات / التعويضات التالية (مثل القمامة ، والكابلات ، ورسوم المياه / الصرف الصحي ، وما إلى ذلك) إلى أطراف ثالثة

(Art der Kosten / Gebühren) (نوع المصروفات/ الرسوم) Euro

in Höhe von mtl. القيمة الشهرية

Die von Ihnen eingetragenen Beträge sind zu belegen. يجب توثيق المبالغ التي تم إدخالها

10

**Erhalten Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied Wohngeld oder andere Zuschüsse zur Bezahlung der Miete (z.B. Zusatzförderung für Mieter) für diese oder eine andere Wohnung oder wurde ein entsprechender Antrag gestellt?** هل تحصل أنت أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة على بدل سكن أو بدلات أخرى لدفع الإيجار (على سبيل المثال ، تمويل إضافي للمستأجرين) لهذه الشقة أو شقة أخرى أو هل تم تقديم طلب مماثل؟ nein ja

Wenn ja:

Leistung durch bzw. Antrag gestellt bei: (Behörde, Name, Anschrift) <b>الطلب مقدم إلى (السلطة، اللقب، العنوان)</b>	Seit wann? <b>منذ متى؟</b>	Euro

11

**Hat sich eine dritte Person gegenüber der Ausländerbehörde / Ausländervertretung nach § 68 Aufenthaltsgesetz verpflichtet, die Kosten für den Lebensunterhalt einschließlich des Wohnraumes eines oder mehrerer Haushaltsmitglieder zu tragen?** هل تعهد شخص ثالث إلى مصالح إدارة شؤون الأجانب / الهيئة التمثيلية للأجانب وفقًا للمادة 68 من قانون الإقامة لتحمل تكاليف المعيشة بما في ذلك مكان معيشة فرد أو أكثر من أفراد الأسرة؟ nein ja

Euro

Wenn ja, wie hoch sind die monatlich übernommenen Kosten für den Wohnraum? **في حالة الإجابة بنعم، فما هي التكاليف الشهرية لهذا السكن؟**

**Angaben zu Haushaltsmitgliedern** تفاصيل عن أفراد الأسرة

12

**Zu meinem Haushalt rechnen folgende Personen:**

Lfd. Nr.	Familienname, Vorname, ggf. Geburtsname <b>اسم العائلة، الاسم الأول، الاسم عند الولادة إذا لزم الأمر</b>	Geschlecht <b>النوع</b>	Geburtsdatum und Geburtsort <b>تاريخ الميلاد و محل الميلاد</b>	Staatsangehörigkeit <b>الجنسية</b>	Familienstand (ledig, verheiratet, getrennt lebend, verwitwet, geschieden) <b>الحالة الاجتماعية</b>	Verwandtschafts- bzw. Partnerschaftsverhältnis zur Antragstellerin / zum Antragsteller <b>صلة هذا الفرد بمقدم الطلب</b>	zur Zeit ausgeübte Tätigkeit <b>النشاط الذي يمارسه هذا الفرد حاليًا</b>
1.	Antragstellerin / Antragsteller <b>مقدم الطلب</b>	<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w					
2.		<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w					
3.		<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w					
4.		<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w					
5.		<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w					
		<input type="checkbox"/> m					

6.	<input type="checkbox"/> w				
	m				
7.	<input type="checkbox"/> w				
	m				
8.	<input type="checkbox"/> w				
	m				
9.	<input type="checkbox"/> w				
	m				
10.	<input type="checkbox"/> w				
	m				

# nun

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

[www.nun-kreativa.de](http://www.nun-kreativa.de)

مكتب ترجمة معتمدة

13 **Betreuen Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied als nicht nur vorübergehend getrennt lebender Elternteil oder Pflegeelternteil ein Kind oder mehrere Kinder?**  ja  nein  
 هل تعتني أنت أو أحد أفراد أسرتك بطفل واحد أو أكثر بصفتك أحد الوالدين أو الوالد المتبني في حالة الانفصال؟

nein

**Wenn ja, wer ist der andere Eltern- oder Pflegeelternteil, mit dem die Betreuung geteilt wird?**

إذا كانت الإجابة نعم، فمن هو الوالد الآخر أو الوالد المتبني الذي يتم تقاسم الرعاية معه؟

Name, Vorname

اللقب، الاسم الأول

Wohnanschrift

عنوان السكن

Folgendes Kind wird / folgende Kinder werden betreut سيتم الاعتناء بالطفل / الأطفال التاليين	Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum) طفل (اللقب، الاسم الأول، تاريخ الميلاد)	Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum)	Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum)
annähernd zu gleichen Teilen (mindestens 1/3 zu 2/3) تقريباً بأجزاء متساوية (على الأقل 3/1 إلى 3/2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
zu geringeren Teilen durch لأجزاء الأقل	Haushaltsmitglied anderen Eltern-/ Pflegeelternteil فرد من الأسرة الوالد الآخر/ الوالد المتبني	Haushaltsmitglied anderen Eltern-/ Pflegeelternteil	Haushaltsmitglied anderen Eltern-/ Pflegeelternteil <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

14 **Wohnen in Ihrem Wohnraum Personen, die nicht zu Ihrem Haushalt gehören?**  ja  nein Anzahl العدد  
 هل يعيش أشخاص لا ينتمون لأسرتك في سكنك؟

Wenn ja, wer? إذا كانت الإجابة نعم، من؟

Name, Vorname اللقب، الاسم الأول	Verwandschafts- bzw. Partnerschaftsverhältnis zur Antragstellerin / zum Antragsteller صلة هذا الشخص بمقدم الطلب

15 **Der Auszug eines oder mehrerer Haushaltsmitglieder während der Bewilligung von Wohngeld ist meldepflichtig und kann zu einer Neuberechnung des Wohngeldes führen.**  ja  nein  
 يتم الإبلاغ عن خروج فرد أو أكثر من أفراد الأسرة أثناء تصريح إعانة السكن كما يمكن إعادة حساب أعانة السكن.

**Wird ein Haushaltsmitglied in den nächsten 12 Monaten aus der Wohnung ausziehen?**  ja  nein  
 هل سينتقل أحد أفراد الأسرة من الشقة خلال 12 شهراً القادمة؟

Wenn ja, wer und wann? إذا كانت الإجابة نعم، من ومتى؟

Name, Vorname اللقب، الاسم الأول	Datum التاريخ

BUS

Üb

16	<p>Ist ein <b>Haushaltsmitglied</b>, das keine der unter Buchstabe A genannten Transferleistungen erhielt, innerhalb der letzten 12 Monate verstorben?  هل توفي أحد أفراد الأسرة الذين لم يتلقوا أيًا من التحويلات المشار إليها في الحرف a خلال الـ 12 شهرًا الماضية؟</p> <p>Haben Sie die Wohnung nach dem Tode des <b>Haushaltsmitgliedes</b> gewechselt?  هل قمت بتغيير الشقة بعد وفاة أحد أفراد الأسرة؟</p> <p>Haben Sie nach dem Tode des <b>Haushaltsmitgliedes</b> eine weitere Person in den Haushalt aufgenommen?  هل أضفت شخصًا آخر في الأسرة بعد وفاة أحد أفراد الأسرة؟</p> <p>Wenn ja: <b>إذا كانت الإجابة نعم:</b></p>	<p>nein ja</p> <p>ja</p> <p>nein ja</p> <p>nein</p>

Wer ist verstorben? <b>من المتوفي؟</b>	Name, Vorname <b>اللقب، الاسم الأول</b>	Sterbedatum <b>تاريخ الوفاة</b>
Wann haben Sie die Wohnung gewechselt? <b>متى قمت بتغيير الشقة؟</b>		Datum <b>التاريخ</b>
Wen haben Sie in die Wohnung aufgenommen? <b>من الشخص الذي قمت بإضافته إلى الشقة؟</b>	Name, Vorname <b>اللقب، الاسم الأول</b>	Datum <b>التاريخ</b>

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة

**Angaben zum Einkommen** معلومات عن الدخل

**17** In der nachfolgenden Tabelle sind die Einnahmen / Einkünfte aller Haushaltsmitglieder aufzuführen. يوضح الجدول التالي دخل جميع أفراد الأسرة

Sie tragen zu einer schnelleren Bearbeitung Ihres Antrages bei und helfen, Rückfragen der Wohngeldbehörde zu vermeiden, wenn Sie alle Einnahmen in Geld oder Geldeswert angeben, die Ihnen bekannt und in den nächsten zwölf Monaten zu erwarten sind. Die Wohngeldbehörde wird prüfen, ob und inwieweit diese Einnahmen bei der Berechnung Ihres Wohngeldanspruchs als Einkommen zu berücksichtigen sind.

Tragen Sie bitte die Art der Einnahmen/Einkünfte einzeln und mit ihrem Bruttobetrag ein, z. B. Gehalt/Lohn, Renten, Arbeitslosengeld, Elterngeld, Krankengeld, Einkünfte aus Kapitalvermögen (u. a. Zinsen aus Sparbüchern und Bausparverträgen), Unterhaltsleistungen, Abfindungen, Einnahmen aus Vermietung und Verpachtung u. ä.

Weitere Hinweise zu den Einkünften / Einnahmen finden Sie in den Erläuterungen zum Antrag auf Wohngeld.

الرجاء إدخال نوع الدخل / الإيرادات بشكل فردي ومبلغه الإجمالي على سبيل المثال الراتب / الأجور و المعاشات التقاعدية و إعانة البطالة و إعانة الوالدين و إعانة المرض و الدخل من الأصول (بما في ذلك الفوائد من حسابات التوفير و عقود جمعية البناء) و مدفوعات الضيافة و مدفوعات نهاية الخدمة و الدخل من الإيجار و التأجير

Geben Sie bei Personen, die Transferleistungen (siehe unter A) erhalten, die Art der Transferleistung und ggf. die Höhe der Leistung an.

Die Felder unter „Art der Einnahmen / Einkünfte“ bitte sehr sorgfältig ausfüllen!

يرجى ملئ الجدول بنوع الدخل/ الإيرادات

Hier die lfd. Nr. aus Feld 12 eintragen	Art der Einnahmen / Einkünfte بنوع الدخل/ الإيرادات	يومي täglich	أسبوعي wöchentlich	شهري monatlich	سنوي jährlich	Brutto- einnahmen إجمالي الدخل باليورو Euro
1	2	3	4	5	6	7
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**18** Machen Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied Werbungskosten über den Pauschbetrag von den Einnahmen aus nichtselbständiger Arbeit (§ 9a Einkommensteuergesetz) hinaus geltend? nein ja

هل تطالب أنت أو أي فرد آخر من أفراد أسرتك بالنفقات المتعلقة بالدخل بخلاف المبلغ المقطوع من الدخل من العمل (وفقاً للمادة 9a لقانون ضريبة الدخل)؟  
 Wenn ja, wer? إذا كانت الإجابة نعم، من؟

Name, Vorname <b>اللقب، الاسم الأول</b>	Betrag der erhöhten Werbungskosten مقدار الزيادة بتكاليف العمل
	Euro
	Euro

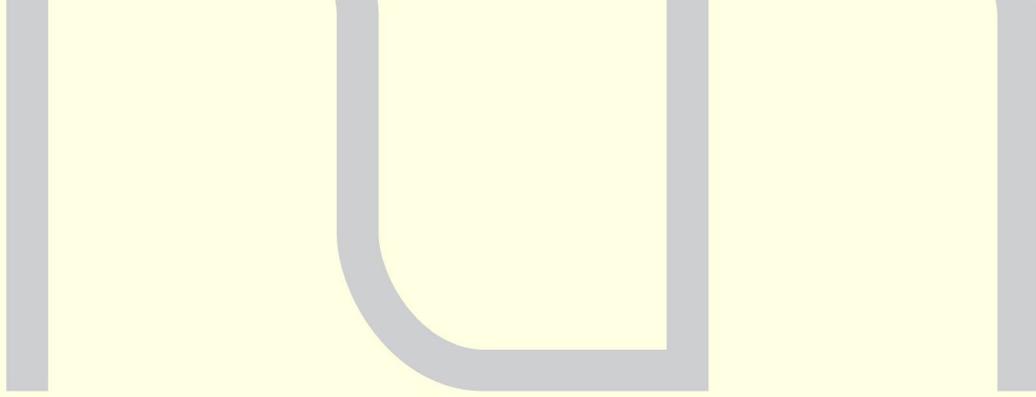
**19** Machen Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied als Elternteil Kinderbetreuungskosten gemäß § 10 Abs. 1 Nr. 5 Einkommensteuergesetz für leibliche Kinder, Adoptiv- oder Pflegekinder bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres oder ohne altersmäßige Begrenzung bei Kindern mit Behinderungen, deren Behinderung vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist, geltend? nein ja

هل تتحمل أنت أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة بصفتك أحد الوالدين تكاليف رعاية الطفل وفقاً للمادة 10 الفقرة 1 رقم 5 من قانون ضريبة الدخل للأطفال البيولوجيين ، والأطفال بالتبني أو بالتبني حتى سن 14 عاماً ، أو بدون حد عمر للأطفال ذوي الإعاقة الذين حدثت إعاقتهم قبل سن 25

BUS

© Land Niedersachsen - Zentrale Formulare Servicestelle  
 WOHNUNG-006-NI-FL - Antrag auf Wohngeld (Mietzuschuss) - Stand 1/2016

Wenn ja, für wen und in welcher Höhe je Monat? (ggf. enthaltene Verpflegungskosten sind abzusetzen) إذا كانت الإجابة نعم، لمن و كم تبلغ القيمة لكل شهر؟ (سيتم خصم تكاليف الوجبة)	
Name, Vorname/n des Kindes / der Kinder اللقب، الاسم الأول للطفل/ الأطفال	Betrag der Kinder- betreuungskosten je Kind مقدار تكاليف رعاية الطفل لكل طفل
	Euro
	Euro



K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

[www.nun-kreativa.de](http://www.nun-kreativa.de)

مكتب ترجمة معتمدة

**20** Haben Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied innerhalb von 3 Jahren vor Antragstellung auf Wohngeld einmaliges Einkommen (z. B. Abfindung, Unterhalts-, Renten- oder Gehaltsnachzahlungen, Versicherungsleistungen zur Altersvorsorge o. ä.) erhalten?  nein  ja  
 هل تلقيت أنت أو أي فرد آخر من أفراد أسرته دخلاً لمرة واحدة (على سبيل المثال تعويضات نهاية الخدمة والإعالة ومعاشات التقاعد أو مدفوعات الراتب ومدفوعات التأمين وما إلى ذلك) في غضون 3 سنوات قبل تقديم طلب الحصول على إعانة السكن؟  
 إذا كانت الإجابة نعم، من؟ **Wenn ja wer?**

Name, Vorname <b>اللقب، الاسم الأول</b>	Ab wann? <b>ابتداءً من متى؟</b>

**21** Ist zu erwarten, dass sich die Einnahmen eines Haushaltsmitgliedes in den nächsten 12 Monaten verringern oder erhöhen werden?  nein  ja  
 هل من المتوقع أن ينخفض أو يرتفع دخل أحد أفراد الأسرة خلال 12 شهرًا القادمة؟  
 إذا كانت الإجابة نعم، من؟ **Wenn ja, bei wem?**

Name, Vorname <b>اللقب، الاسم الأول</b>	Ab wann? <b>ابتداءً من متى؟</b>	Grund der Verringerung / Erhöhung? <b>سبب النقص/الزيادة؟</b>

**22** Ich erhalte Unterhaltsleistungen von meinem geschiedenen oder dauernd getrennt lebenden Ehegatten und habe seinem beim Finanzamt gestellten Antrag auf Abzug von Unterhaltsleistungen als Sonderausgaben dem Grunde nach zugestimmt.  
 أتلقى مدفوعات النفقة من زوجي المطلق أو المنفصل نهائيًا وقد وافقت بشكل أساسي على طلبه إلى مكتب الضرائب لخصم مدفوعات النفقة كمصروفات خاصة.  ja  nein

Ein anderes Haushaltsmitglied erhält von seinem geschiedenen oder dauernd getrennt lebenden Ehegatten Unterhaltsleistungen und hat seinem beim Finanzamt gestellten Antrag auf Abzug von Unterhaltsleistungen als Sonderausgaben dem Grunde nach zugestimmt.  
 يتلقى فرد آخر في الأسرة مزايا إعالة من الزوج المطلق أو المنفصل بشكل دائم وقد وافق بشكل أساسي على طلبه إلى مكتب الضرائب لخصم مدفوعات النفقة كمصروفات خاصة.  ja  nein

**23** Erhalten Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied eine der nachstehenden Leistungen?  nein  ja  
**Haben Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied eine der nachstehenden Leistungen beantragt, für die noch kein Bescheid vorliegt?**  nein  ja  
 هل تحصل أنت أو أي فرد آخر من أفراد أسرته على أي من الخدمات التالية؟ هل تقدمت أنت أو أي فرد آخر من أفراد أسرته بطلب للحصول على إحدى الخدمات التالية التي لم يتم اتخاذ قرار بشأنها بعد؟

**Ist ein Antrag auf eine der nachstehenden Leistungen abgelehnt worden?**  nein  ja  
 هل تم رفض طلب الحصول على إحدى الخدمات التالية؟ **Datum**

Falls ja, mit Bescheid vom  **إذا كانت الإجابة نعم**   
**Wurde dagegen Widerspruch oder Klage erhoben, über den / die noch nicht entschieden ist?**  nein  ja  
 هل كان هناك اعتراض أو ادعاء لم يتم البت فيه بعد؟

- Betreffende Leistung/en ggf. bitte ankreuzen!** **يرجى وضع علامة للخدمة التي تم الحصول عليها**
- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Arbeitslosengeld II     | <input type="checkbox"/> Sozialgeld   | <input type="checkbox"/> Grundsicherung             | <input type="checkbox"/> (Ergänzende) Hilfe zum Lebensunterhalt                   |
| <input type="checkbox"/> Leistungen nach dem USG | <input type="checkbox"/> Leistungen der Ausbildungsförderung (BAföG, SGB III) | <input type="checkbox"/> Asylbewerberleistung       | <input type="checkbox"/> Leistungen der Kinder- und Jugendhilfe                   |
| <input type="checkbox"/> Unterhaltsvorschuss     | <input type="checkbox"/> Rente  | <input type="checkbox"/> Verletztengeld             | <input type="checkbox"/> Übergangsgeld  |
|  |   | <input type="checkbox"/> Zuschuss für Auszubildende | <input type="checkbox"/> zu den Kosten der Unterkunft und Heizung nach dem SGB II |

Art **نوع**   
 andere Leistungen **خدمات أخرى**

**Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer hat Widerspruch oder Klage erhoben?**  
 من تقدم بطلب للحصول على الإعانة أو من قدم اعتراضًا أو دعوى؟

Name, Vorname **اللقب، الاسم الأول**

BUS

Üb




**Angaben zum Vermögen** **معلومات عن الممتلكات**

**24** **Verfügen Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied über Vermögen?** nein ja

**هل تمتلك أنت أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة أية ممتلكات؟**

Als Vermögenswerte sind insbesondere zu betrachten: Bank- und Sparguthaben, Wertpapiere, Aktien, Aktienfonds, nicht selbst bewohnter Haus- und Wohnungsbesitz und sonstige Immobilien, bebaute und unbebaute Grundstücke, auf Geld gerichtete Forderungen, sonstige Rechte, wie z. B. Rechte auf Grundschulden, Nießbrauch, Dienstbarkeiten und Altenteil.

يمكن اعتبار ما يلي كممتلكات على وجه الخصوص: أرصدة البنوك والادخار والأوراق المالية والأسهم وصناديق الأسهم وممتلكات المنزل والشقق التي لا يسكنها المالك والعقارات الأخرى والأراضي الخالية من العمران و التي بها عمران والمطالبات بالمال والحقوق الأخرى مثل حقوق ملكية الأرض و حق الانتفاع والتقاعد.

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

[www.nun-kreativa.de](http://www.nun-kreativa.de)

مكتب ترجمة معتمدة

**Angaben zur Ermittlung von Frei- und Abzugsbeträgen**

**25 Werden von Haushaltsmitgliedern Unterhaltszahlungen geleistet, zu denen sie gesetzlich verpflichtet sind?** nein ja

هل يدفع أفراد الأسرة مدفوعات النفقة التي يلتزمون بدفعها قانوناً؟

(z. B. für nicht zum Haushalt rechnende Kinder) Falls ja, füllen Sie bitte für jede unterhaltsverpflichtete Person das hierfür vorgesehene Formblatt aus. إذا كانت الإجابة نعم، يرجى ملء النموذج المقدم لكل فرد.

<b>26 Folgende Haushaltsmitglieder entrichten:</b> يدفع أفراد الأسرة التالية:	Name, Vorname اللقب، الاسم الأول			
a) Steuern vom Einkommen (Einkommen-, Lohn-, Kapitalertrag-, Kirchensteuer) ضريبة الدخل (الدخل، الأجور، أرباح رأس المال، ضريبة الكنيسة)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Pflichtbeiträge zur gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung اشتراكات إلزامية في التأمين الصحي القانوني وتأمين الرعاية		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Pflichtbeiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung اشتراكات إلزامية في تأمين التقاعد القانوني		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Laufende Beiträge zu öffentlichen oder privaten Versicherungen oder ähnlichen Einrichtungen, die dem Zweck der Pflichtbeiträge unter b) und/oder c) entsprechen اشتراكات لشركات التأمين العامة أو الخاصة أو المؤسسات المماثلة التي تتوافق مع الغرض من الاشتراكات الإلزامية بما يتوافق مع a و/أو b		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. entsprechend b)				
2. entsprechend c)				

**27 Zahl der zu Ihrem Haushalt rechnenden Kinder, für die Kindergeld nach dem Einkommensteuergesetz oder nach dem Bundeskindergeldgesetz geleistet wird?**  Anzahl  Kind/er

عدد الأطفال في أسرتك الذين يتم دفع لهم إعانة الأطفال بموجب قانون ضريبة الدخل أو قانون إعانة الطفل الفيدرالي؟

<b>28 Folgende Haushaltsmitglieder sind:</b> (bitte nur ausfüllen, wenn zutreffend)	Name, Vorname اللقب، الاسم الأول			
a) Schwerbehindert mit einem Grad der Behinderung von <b>معاق بشدة مع درجة من الإعاقة</b>		v. H.	v. H.	v. H.
b) pflegebedürftig im Sinne des § 14 des SGB XI bei gleichzeitiger häuslicher oder teilstationärer Pflege oder Kurzzeitpflege بحاجة إلى رعاية منزلية أو رعاية نهائية أو رعاية قصيرة الأجل في نفس الوقت وفقاً للمادة 14 من قانون SGB XI				
c) Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung und ihnen Gleichgestellte im Sinne des Bundesentschädigungsgesetzes ضحايا الاضطهاد النازي و المساواة بالمعنى المقصود في قانون الحكومة الفيدرالية للضرر				
<b>Anmerkung:</b> Die Pflegebedürftigkeit ist durch das Merkzeichen »H« im Schwerbehindertenausweis oder durch Vorlage eines Bescheides der zuständigen Stelle über den Bezug von Pflegegeld / einer Pflegezulage nachzuweisen. يجب إثبات الحاجة إلى رعاية طويلة الأمد عن طريق الرمز.				
"H" في بطاقة الهوية لذوي الإعاقة الشديدة أو بتقديم إخطار من السلطة المختصة بخصوص استلام بدل الرعاية / بدل الرعاية				

**Angaben zur Zahlung des Wohngeldes** معلومات عن الدفع لإعانة السكن

**29 Geben Sie bitte eine Bankverbindung an, auf welche das Wohngeld überwiesen werden soll. Die Bankverbindung lautet (bitte vollständig ausfüllen)** يرجى تقديم حساب مصرفي سيتم تحويله

علاوة السكن إليه. يرجى استكمال التفاصيل البنكية بالكامل.

**Dem Antrag auf Wohngeld füge ich folgende Unterlagen bei:** أرفق المستندات التالية مع طلب الحصول على إعانة الإسكان

**30** Sofern zutreffend: Zur Ermittlung der bei der Wohngeldberechnung zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieder füge ich den/die Bescheid/e der unter Buchstabe A genannten Leistung/en bei.

- Bescheid über Arbeitslosengeld II
- Bescheid über Sozialgeld
- Bescheid über Grundsicherung
- Bescheid über Sozialhilfe / Hilfe in besonderen Lebenslagen
- Bescheid über Asylbewerberleistung
- Bescheid über Kinder- und Jugendhilfe-Leistungen
- Bescheid über Übergangsgeld
- Bescheid über Leistungen nach dem USG
- Bescheid über Verletztengeld
- Bescheid über Zuschüsse für Auszubildende zu den Kosten von Unterkunft und Heizung nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

- 31**
- Verdienstbescheinigung(en) und letzte vorliegende Lohn-/Gehaltsabrechnung
  - Nachweis über erhöhte Werbungskosten je Haushaltsmitglied und Einnahmearart
  - Nachweise (Rechnung und Kontoauszug) über Kinderbetreuungskosten
  - Rentenbescheid(e)
  - Bescheid über Arbeitslosengeld
  - Nachweis über Unterhalt
  - BAföG-Bescheid/Studienbescheinigung
  - Leistungen nach dem Sonderprogramm Förderung der beruflichen Mobilität von ausbildungsinteressierten Jugendlichen und arbeitslosen jungen Fachkräften aus Europa (MobiPro-EU)
  - Erträge aus Kapitalvermögen (z.B. Zinsbescheinigung, Depotkontoauszug)
  - Versicherungspolicen für private Kranken- oder Rentenversicherung mit Zahlungsnachweisen
  - Schwerbehindertenausweis/Feststellungsbescheid des GdB
  - Nachweis über die häusliche Pflegebedürftigkeit
  - Mietvertrag
  - Letzte vorliegende Mietnebenkostenabrechnung
  - Mieterhöhungsnachweis
  - Nachweis über Zahlung von Kabelgebühren
  - Nachweis über Mietzahlungen
  - Nachweis über Untervermietung
  - Angaben der Vermieterin / des Vermieters zum Wohnraum

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ergänzung zum Antrag

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

BUS

## Wichtige Hinweise

32

Wer Sozialleistungen beantragt oder erhält, muss (§ 60 Erstes Buch Sozialgesetzbuch) alle Tatsachen angeben, die für die Leistung erheblich sind. Die Angaben sind erforderlich, um nach den Vorschriften des Wohngeldgesetzes (WoGG) über den Antrag entscheiden und die Wohngeldstatistik führen zu können.

Ich versichere, dass alle Angaben, auch soweit sie in Anlagen zum Antrag zu machen sind, richtig und vollständig sind. Insbesondere bestätige ich, dass die unter (12) aufgeführten Haushaltsmitglieder, die nicht vom Wohngeld ausgeschlossen sind, keine weiteren Einnahmen als die angegebenen haben, auch nicht aus gelegentlicher Nebentätigkeit.

Mir ist bekannt, dass ich gesetzlich verpflichtet bin, der Wohngeldbehörde

- Änderungen in den Verhältnissen, die für die Leistung erheblich sind, unverzüglich mitzuteilen. Dies gilt insbesondere auch für die Bewilligung von beantragten Leistungen, für Einnahmeerhöhungen oder Mietverringerungen von mehr als 15 Prozent und für eine Verringerung der Anzahl der Haushaltsmitglieder. Der Wohngeldbescheid enthält hierzu nähere Erläuterungen;
- unverzüglich anzuzeigen, wenn der Wohnraum, für den Wohngeld geleistet wird, vor Ablauf des Bewilligungszeitraumes von keinem berücksichtigten Haushaltsmitglied mehr genutzt wird. Auch ein Umzug innerhalb des Hauses ist unverzüglich mitzuteilen. Der Bewilligungsbescheid wird vom 1. des Monats an unwirksam, in dem der Wohnraum, für den Wohngeld bewilligt ist, von keinem berücksichtigten Haushaltsmitglied mehr genutzt wird. Für die neue Wohnung wäre ein neuer Wohngeldantrag zu stellen;
- unverzüglich anzuzeigen, wenn ich oder ein anderes Haushaltsmitglied einen Antrag auf eine der unter Buchstabe A genannten Transferleistungen gestellt haben oder eine dieser Leistungen beziehen;

Verstöße gegen die mir obliegenden Auskunfts- und Mitteilungspflichten können, wenn sie ordnungswidrig im Sinne des § 37 Abs. 1 WoGG sind, mit einer Geldbuße bis zu 2000,- Euro geahndet werden.

Mir ist bekannt, dass ein zu Unrecht empfangenes Wohngeld zurückzuzahlen ist, wenn ich die ungerechtfertigte Leistung zu vertreten habe. In diesem Fall habe ich unter Umständen mit strafrechtlicher Verfolgung zu rechnen. Ist ein zu Unrecht empfangenes Wohngeld zurückzuzahlen, haften alle volljährigen, bei der Wohngeldberechnung berücksichtigten Haushaltsmitglieder als Gesamtschuldner.

Im Rahmen der allgemeinen Sorgfaltspflicht habe ich den auf der Grundlage dieses Antrages erstellten Wohngeldbescheid auf Übereinstimmung mit den von mir im Antrag gemachten Angaben zu überprüfen.

Ich nehme zur Kenntnis, dass Kosten, die mir im Zusammenhang mit der Stellung des Wohngeldantrages entstehen, nicht erstattet werden (§ 22 Abs. 5 WoGG).

Ich bin damit einverstanden, dass meine Angaben, soweit erforderlich, mit den Eintragungen im Melderegister abgeglichen werden.

Darüber hinaus ist mir bekannt, dass die zur Berechnung und Zahlung des Wohngeldes erforderlichen persönlichen Daten im Wege der automatisierten Datenverarbeitung abgeglichen, verarbeitet und gespeichert werden.

Zur Vermeidung rechtswidriger Inanspruchnahme von Wohngeld nimmt die Wohngeldbehörde für Zeiträume, für die Wohngeld bewilligt worden ist, regelmäßig Überprüfungen im Wege eines (automatisierten) Datenabgleichs vor, ob

- zu berücksichtigende Haushaltsmitglieder eine der unter Buchstabe A genannten Transferleistungen beantragt haben oder erhalten. Dies gilt auch für zu berücksichtigende Haushaltsmitglieder, die bei der Berechnung des Bedarfs für die Transferleistung mit berücksichtigt worden sind;
- vom Steuerabzug freigestellte Kapitalerträge erzielt wurden;
- bereits Wohngeld beantragt oder empfangen wird oder wurde;
- die Bundesagentur für Arbeit die Leistung von Arbeitslosengeld I eingestellt hat;
- ein zu berücksichtigendes Haushaltsmitglied nicht mehr in der Wohnung gemeldet ist, für die Wohngeld geleistet wurde und unter welcher neuen Anschrift es gemeldet ist;
- eine versicherungspflichtige oder geringfügige Beschäftigung besteht oder bestand;
- Leistungen der Renten- und Unfallversicherungen gezahlt worden sind.

Rechtsgrundlagen für die Datenerhebung und den Datenabgleich sind § 67a SGB X und die §§ 23, 33 bis 36 WoGG. Die Daten werden aufgrund des § 35 WoGG ohne Namen für Zwecke der Wohngeldstatistik verwendet.

Ort, Datum **المكان ، التاريخ**

Unterschrift Antragstellerin / Antragsteller **توقيع مقدم الطلب**

## Nicht von der Antragstellerin / dem Antragsteller auszufüllen!

Die Angaben der Antragstellerin / des Antragstellers über den Wohnsitz, die Zahl und den Familienstand der Haushaltsmitglieder stimmen mit den Eintragungen im Melderegister

überein.

in folgenden Punkten nicht überein:

Ort, Datum	Stadt / Gemeinde